



Nous poursuivons notre série sur les élections à Guénange. Aujourd'hui, les deux candidats confrontent leur programme sur le sport et la culture.

■ TOUT UN PROGRAMME !

élection 3/4

Sport et culture à Guénange



Jean-Pierre LA VAULLÉE, Ensemble choisissons Guénange

• Continuité : « tous les projets qui ont reçu notre approbation en conseil seront poursuivis. Je pense au boudodrome. »
• Dojo : « le maire sortant avait promis une salle au judo club, qui n'a finalement rien eu... Je veux agrandir leur lieu d'entraînement actuel, en élargissant le Cosc de six mètres. »
• Construction d'une vraie salle de spectacle : « La salle Pablo Neruda est bruyante pour les habitations proches. Nous la convertirons en salle de sport, avec des nouveaux gradins. Dans

le même temps, une salle de spectacle digne de ce nom émergera sur un autre emplacement. Nous pourrions accueillir des artistes de qualité et monter une vraie programmation culturelle. Enfin, une location annuelle gratuite sera offerte à chaque association. »
• Bâtiment pour les associations : « il serait dans l'école du Bois, qui sera elle-même fusionnée dans un autre lieu. »
• Augmentation des subventions aux clubs et associations.

• Des infrastructures sportives au top : « Sur le dernier mandat, nous avons investi plus d'un million d'euros (hors construction du centre équestre) dans les équipements. Foot, tennis, sport en salle : beaucoup de communes nous envient. »
• Entretien et améliorations : « Le club de voile devrait bénéficier d'investissement. Le Cosc fera l'objet de rénovations. Un nouveau boudodrome va être construit, ainsi que deux cours de tennis extérieurs supplémentaires. »
• Culture : « notre politique est résolument populaire. L'idén-

tité de Guénange, c'est la rencontre chaleureuse. Nous subventionnons les associations et les événements, que ce soit pour des fêtes campagnardes, comme pour des rencontres jeunesse, tel que le festival de graffiti. »
• Bibliothèque : « nous continuerons à investir 14 000 € par an dans les nouveaux livres. »
• Salle Voltaire : « nous voulons l'améliorer, notamment au niveau du confort des sièges. Mais cet ancien cinéma est idéal pour la musique et le théâtre. »

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins

Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner :

57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse :

Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).



23 et 30 mars

Premier adjoint actuel au maire de Bousse, chargé des travaux, Jean-Louis Masson conduira la liste « Agir pour réussir ».

Retraité de la sidérurgie, Jean-Louis Masson est entré au conseil municipal en 1989 en tant que conseiller. Il est 1^{er} adjoint depuis 2001.

Pourquoi vous présentez-vous aux municipales ?

Jean-Louis Masson : « Passionné par la gestion communale, j'ai participé au développement de la commune en m'impliquant dans de nombreux projets. J'aurai à cœur de faire respecter les lois, les règlements et traiter les Boussoises et les Boussois sous le même pied d'égalité, c'est cela l'action des élus municipaux. Depuis 2003, je suis aussi conseiller communautaire et je participe à la commission d'appel d'offres sur le territoire de l'Arc Mosellan.

Présentez-nous votre équipe ?

« Pour assurer nos promesses, notre équipe est composée de femmes et d'hommes motivés, aux sensibilités diverses et complémentaires associant expériences et énergies nouvelles. Cette équipe œuvrera pour le mieux vivre à Bousse. Les

colistiers sont conscients de la tâche, aussi, leur esprit volontariste et leurs ambitions pour notre commune seront leur plus grande des motivations. Valoriser notre ville afin que



Jean-Louis Masson conduira la liste : " Agir pour réussir". Photo RL

les Boussoises et les Boussois s'y sentent bien sera notre défi.

Quel sera votre programme ?

« C'est un programme

sérieux et réaliste en phase avec nos capacités financières afin de stabiliser nos taxes locales. Surtout en cette période de crise, nous n'appliquerons pas de nouvelles

taxes, comme la taxe sur la consommation finale d'électricité. Avec l'arrivée d'une nouvelle population, notre commune doit prévoir une évolution au niveau d'un habitat réfléchi et maîtrisé, de la sécurité des biens et des personnes, de l'activité et de l'emploi. Pour les anciens, la convivialité et l'entraide sont capitales. Notre ville ne doit pas devenir une ville dortoir où les structures actuelles ne suffiront plus.

Notre action portera principalement sur la création d'un centre socioculturel, le suivi de nos aînés, l'épanouissement de notre jeunesse, le maintien et le renforcement des bonnes relations avec les associations qui sont un moteur pour notre commune.

Pour nous, un conseil municipal doit respecter certains principes. Etre à l'écoute et attentif aux besoins de ses habitants, gérer la commune en toute transparence avec impartialité. »

L'ensemble du programme est à découvrir sur : www.agir-pour-reussir.fr.

à bousse

■ EN CAMPAGNE

Visite de Quartier

• La liste "Ensemble choisissons Guénange" conduite par Jean-Pierre La Vaullée, sera à la rencontre des habitants du quartier de la République à 9 h.

■ RURANGE-LES-THIONVILLE

Vélo trouvé

Un habitant de la commune a trouvé, à Montrequienne, un vélo enfant 8-10ans. Pour le récupérer, téléphoner au 06 24 50 04 28.

■ BERTRANGE

Fête du Jeu

L'association Bertrange Imeldange Loisirs Culture et Fêtes (BILCF), organise la Fête du jeu, le samedi 8 mars et dimanche 9 mars 2014, de 14 h à 22 h, aux salles associatives de la mairie. Tout enfant de moins de 12 ans devra être accompagné d'un adulte. Animée par l'association « Culture et Liberté ». Entrée 2 €, possibilité de restauration, pâtisserie, buvette.

Renseignements : 03 82 50 80 30 (Véronique ou Marie).

■ KENIGSMACKER

Lavage du réservoir

La Lyonnaise des Eaux procédera au lavage du réservoir de la commune les lundi 10 et mardi 11 mars. Des baisses de pressions pourront être occasionnées.

■ INGLANGE

Gros déchets

Le ramassage trimestriel des gros déchets aura lieu, vendredi 14 mars. Il est recommandé de sortir les encombrants la veille au soir.

■ VIE RELIGIEUSE

Communauté Saint-Maximilien Kolbe : samedi 8 mars, messe à 18h30 à Veckring ; dimanche 9 mars, office à 10h45 à Metzervisse ; mercredi 12 mars, méditation du chapelet à l'oratoire de Kédange à 18h.

Communauté de paroisses Saint Jean-Baptiste de la Salle : samedi, à 18h30, messe à la chapelle Saint Benoît de Guénange (avec collecte de denrées du secours catholique) ; dimanche, à 9h30, messe à Rurage et à 11h, messe à St. Matthieu de Guénange.

Communauté de paroisses Saint-Roch de la Canner : samedi 8 mars, messe à 18 h 30 à Koenigsmacker. Dimanche 9 mars, messe à 9 h à Budling et à 10 h 30 à Elzange.

Bousse : dimanche 16 mars, messe à 11h en l'église Notre-Dame de la Nativité.

SERVICES

Loisirs

Distroff : bibliothèque, de 10h à 11h30.

Volstroff : bibliothèque, de 14h à 16h.

Permanences

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

■ DISTROFF

L'enfouissement des réseaux touche à sa fin



Le chantier de la rue du Parc, vu du pont SNCF. La circulation alternée ne sera bientôt plus qu'un mauvais souvenir. Photo RL

Cela fait plusieurs mois que la rue du Parc fait l'objet d'importants travaux d'enfouissement des réseaux secs qui entraînent une gêne pour les nombreux usagers de cette voie d'entrée au village. La bonne nouvelle est tombée mercredi lorsque lors de la réunion de chantier hebdomadaire, le responsable de l'entreprise lorraine de réseaux électriques souterrains (Eles) e Hauconcourt, qui effectue actuellement les travaux d'enfouissement des réseaux et de raccordement électrique a annoncé la fin de la circulation alternée et la restitution totale de cette artère à la circulation à partir de ce week-end. Mais ce ne sera pas la fin des travaux pour autant, car il reste tout le travail d'aménagement qualitatif et paysager à réaliser, qui devrait être achevé pour la fin juin. La gêne sera cependant moindre.

■ KÉDANGE-SUR-CANNER

Roland Herder a eu chaud voici 40 ans déjà



De g. à dr. André Hemmer, Roland Herder, Hervé Muller, et le président René Klein. Photo RL

C'est la capitaine Roland Defaut qui a remis la médaille "Reconnaissance de la Nation" à Roland Herder, natif de Kemplich, mais membre de la section des anciens combattants de Kédange-sur-Canner. Né le 25 décembre 1943, Roland fait ses classes au 2^e régiment du Génie à Metz, puis rejoint Marseille et le bateau qui le mène à Mers-El-Kébir. De là, vol en Nord Atlas 2501 pour atterrir à Regane, première base française pour des essais nucléaires. Sa mémoire est fantastique et lui permet d'évoquer en détail cette drôle de guerre. « Les accords encore quelques mois à Angers avant la quille le 27 août 1964. Mais je suis revenu, qui plus est en bonne santé, et c'est ça le plus important... ». Roland qui pourrait parler des heures, est resté marquée par toutes ces vies humaines perdues... Et savourer comme il se doit la nouvelle distinction remise par le capitaine Defaut. On le félicite à notre tour.

Jeep et poids lourds ainsi que les premières "gazelles", les Dodge 6x6. On bossait de 7 h à 11 h, puis, après le repas, sieste obligatoire de 13 h à 15 heures, alors que le thermomètre grimpe à 55° voire 60° en août... et que la nuit tombe à 19 h. Les loisirs ? Visiter les puits de pétrole à Hasi-Mesaoud, en compagnie de René Niogon, mon voisin de Saint-François-Lacroix. Très, très dur ce climat pour nous gens de l'Est. Le 10 mai 64, jour de la Sainte-Jeanne-d'Arc et de la fête de Klang, je reviens au pays, puis je passerai encore quelques mois à Angers avant la quille le 27 août 1964. Mais je suis revenu, qui plus est en bonne santé, et c'est ça le plus important... ». Roland qui pourrait parler des heures, est resté marquée par toutes ces vies humaines perdues... Et savourer comme il se doit la nouvelle distinction remise par le capitaine Defaut. On le félicite à notre tour.



Yves Varnier, maire de Malling : « Nous avons gagné des habitants, la commune est attractive ! » Photo Armand FLOHR.

C'est décidé pour Yves Varnier : il repart. Le maire de Malling, élu en 2008 pour la première fois, estime que sa commune est « de plus en plus attractive. D'ailleurs les chiffres ne trompent pas : sous mon mandat, nous sommes passés de 522 à 598 habitants. »

Le village de Petite-Hettange, qui dépend de Malling, continue à montrer un bon dynamisme. Placé le long de la route nationale, il attire l'essentiel des commerces. « Sur Malling même, c'est plus compliqué, analyse Yves Varnier. Nous avons eu des fermetures, malheureusement. L'endroit est moins passant. »

Pour rendre Malling plus moderne, le maire et son équipe ont mené différents travaux : une vraie salle des mariages, une place des Tilleuls en pleine rénovation, la nouvelle voirie rue des Bosquets et Chemin des champs. « Petite-Hettange n'est pas en reste : nous avons refait le toit de l'ancienne école et nous avons renforcé le réseau électrique. »

Les entrées de Malling ont par ailleurs été sécurisées. « Zone 30, cousin berlinois et même un "haricot" pour casser la vitesse de ceux qui viennent de Metzereche. » Le tout sans augmenter les impôts locaux (8,8 % de taxe d'habitation) et sans endettier la commune.

Dernier point, et pas des moindres, l'entretien du camping municipal. L'infrastructure est ouverte six mois par an. Elle abrite de nombreux résidents, et quelques vacanciers. « Nous avons refait le système d'eau chaude, qui posait problème. Tout est rentré dans l'ordre ! »

Hubert GAMELON.

à malling

Yves Varnier pour un nouveau mandat

André Pierrat ou le goût de "reviens-y"

A la tête d'un village agréable et paisible, André Pierrat repart en campagne après un premier exercice.

Agent de maîtrise en maintenance mécanique à la Sté Sommet à Clouange, marié et père de deux enfants, André Pierrat, maire de Klang, brigue un second mandat dans ce petit village bien calme de quelque 250 habitants. Auparavant, il a effectué un premier mandat en tant que premier adjoint de Roger Criedel, où, dit-il, « j'ai été formé ».

Vous n'avez pas hésité pas à repartir ?

« Il est vrai qu'au fil des années, le maire a de plus en plus des responsabilités... Il doit être gestionnaire, juriste, connaître les réglementations nationales et européennes, prévenir les troubles à l'ordre public, veiller et garantir la sécurité de ses concitoyens, mettre en œuvre des politiques sociales pour les enfants, les personnes âgées, les plus démunis, et tout cela bien souvent sans moyens supplémentaires. Ses concitoyens attendent beaucoup de lui... Et c'est par choix que je me représente car je me sens bien dans cette fonction. Et si parfois il est difficile de gérer au quotidien vie publique et vie privée, la reconnaissance et la sympathie des habitants de Klang me donnent l'envie de leur apporter toujours plus... »

Votre liste comprend bien de nouvelles têtes...

« Oui, et c'est une des raisons qui m'a fait hésiter à repartir... Quatre ont déménagé de la commune, trois arrêtent à cause de leur âge... Mais les sept "nouveaux" sont arrivés rapidement. Delphine Lorente, Patricia Bazzucchi, Jérôme Marchiol,



André Pierrat est prêt à nouveau s'investir pendant six années. Photo RL

Olivier Pernin, Dominique Iacuzzo, Gilles Chevallier, Bertrand Bauer, qui s'ajoutent à Denis Poesy, Jacques Michon, Olivier Pierson et moi-même qui ont remis le pied à l'étrier pour lancer cette liste intitulée "Entente et innovation". »

Pensez-vous présenter un bilan satisfaisant ?

« Effectivement. Durant mon premier mandat de maire, nous avons réalisé de gros investissements du fait que mon prédécesseur avait laissé un bilan financier au top. Et nous avons créé des appartements dans l'ancienne école, une piste pédestre et, le clou de la mandature, une immense et superbe salle socio-culturelle qui manquait tant à notre commune. Cette salle a permis de relancer l'association LAK moribonde par " Klang vivre en fête" qui lance des activités pour les plus jeunes comme les moins jeunes, et c'est heureux.

à klang